ORIGINAL

engineering | Tel: +595 21 647883 / Fax: +595 21 654336 - Cap. Andrés Insfrán c/ Lara Castro - Ciudad de Luque. Paraguay
e-mail: ventas@engineering.com.py - **website: www.engineering.com.py**

REFERENCIA: LPN SBE N° 01/2017 "Adquisición de Máquinas Fumigadoras Varias para el SENEPA", ID Nº 325.581

Luque, 19 de diciembre de 2017.-

Señor
ING. ARNALDO GONZALEZ GALVAN
SUB UNIDAD OPERATIVA DE CONTRATACIONES S3
Mcal. Estigarribia N° 796 esq. Tacuary
Tel.: (595-21) 448.408
P R E S E N T E

LIC. JUAN ANDRÉS EMILIO CAMPOS CERVERA ARROYO, en calidad de Presidente y Representante Legal de la firma ENGINEERING S.A., RUC N° 80047025-7, con domicilio en Ruta Cap. A. Insfran Nro. 1570 c/ Lara Castro, de la Ciudad de Luque, me presento y manifiesto, cuanto sigue:

De conformidad a las CGC 31.3, vengo por la presente a notificar con la debida antelación del caso, que nuestro distribuidor -*CERVER S.A.*- ha informado que los fabricantes IGEBA y GLORIA, manifestaron la imposibilidad de remitir los productos en las fechas requeridas, por lo que nos vemos en la imposibilidad de proceder a la entrega de los bienes en los 30 días calendarios contractualmente previstos inicialmente.-

En efecto, el problema en la remisión de los bienes de procedencia Alemana ha sido la fecha en que se han solicitado los mismos, puesto que la oferta se ha presentado en fecha 05 de julio de 2017, suscribiéndose recién el contrato en fecha 29 de noviembre de 2017.-

Todos los ítems adjudicados a nuestra empresa tienen procedencia "Alemana" e, inmediatamente después de que nos hayan solicitado los bienes[1], en fecha 07 de diciembre de 2017, la distribuidora Cerver S.A. ha solicitado a las empresas: a) IGEBA para el Modelo U-40 M; y b) GLORIA para Pro Control 100, correspondientes a los lotes Nº 1 y Nº 3.-

Sin embargo, ambas empresas informaron en sendas notas de fecha 11 de diciembre y 13 de diciembre de 2017 que debido a por razones extraordinarias como ser Betribsferien o cierre vacacional de la empresa, o clausura anual empresarial y por la existencia los feriados de las festividades de fin de año (no laborables) afectarían a los plazos para las entregas de las mercaderías y no lo podrían entregar en 25 días como lo habían previsto inicialmente.-

En resumidas cuentas, como lo afirmamos el problema se debió a la época en la cual se han solicitado los bienes, cambiando las situaciones fácticas previstas al momento de presentar la oferta, a mediados de año y no en época de festividades.-

El inconveniente expuesto párrafos más arriba, no puede ser considerado negligencia ni imprevisión de mi empresa, ni de parte de las empresas encomendadas a la fabricación y traslado de los bienes adquiridos por vuestra institución, en atención a que se deben a situaciones absolutamente extraordinarias e imprevisibles, pues no son comunes en otros meses y solo se constituyen por haberse realizado los pedidos en el mes de diciembre, mes en el que se realizan los cierres vacacionales empresariales, y razón que no estaba prevista al momento de la presentación de la oferta realizada en los primeros días de julio del año 2017.-

Prueba de todo lo manifestado es la innegable diligencia mantenida por nuestra empresa y que puede ser constatada por la documental que se acompaña a la presente y que consiste en:

- Contrato de fecha 29/11/2017.

engineering s.a.
RUC: 80047025-7

[1] 05 de diciembre de 2017.-

- Comunicación de suscripción de contrato, y pedido de provisión de Bienes por parte de Engineering S.A. a distribuidora Cerver S.A. de fecha 05/12/2017;
- Nota de GLORIA de fecha 11/12/2017;
- Nota de IGEBA de fecha 13/12/2017;
- Nota de comunicación de Cerver S.A. a Engineering S.A. de fecha 14/12/2017.
- Recepción de Orden Interna de Provisón de fecha 15/12/2017.

La distribuidora -*CERVER S.A.*- nos ha comunicado como fecha cierta para la entrega de los bienes el 12 de febrero de 2018 conforme lo señalaron los fabricantes GLORIA e IGEBA (ALEMANIA), por lo que ponemos esta situación a disposición de vuestra institución para lo que hubiere lugar, y solicitamos se reconozcan dichos plazos ya que la situación se encuadra como de fuerza mayor, Y NO COMO UNA SOLICITUD DE PRORROGA DE PLAZOS SINO DE RECONOCIMIENTO DE FUERZA MAYOR.-

En caso de continuidad del contrato nos comprometemos, a mantener vigentes las pólizas de seguro correspondientes por el plazo necesario.-

Sin otro particular, nos despedimos aguardando una respuesta en la brevedad posible.-

Lic. Juan Andrés Campos Cervera A.
Representante Legal/Presidente
ENGINEERING S.A.E.C.C.O.
engineering s.a.
RUC: 80047025-7

GLORIA®
Geräte für Haus und Garten

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH · Edisonallee 3 · D-89231 Neu-Ulm

SEÑORES SERVER S.A.:

El pedido de los Rociadores Manuales Pro Control 100, se demorará 55 días para la entrega en ciudad de Asunción – Paraguay, modificando el plazo inicial previsto de 25 días.

El retraso en la entrega de la oferta (inicialmente previstos de 25 días para entrega de los productos durante los meses de julio y agosto) se ve afectado.

El pedido realizado por su empresa es de fecha 07 de diciembre de 2018, y los pedidos realizados durante los meses de diciembre y enero sufren alteraciones en plazos de entrega, tiempos distintos a otros meses, pues estas fechas se produce el Betribsferien, además de existir conforme la regulación laboral de Alemania muchos días no laborales en diciembre y enero, no previstos para otros meses.

Por ello el tiempo de producción, fabricación, facturación y envío en estas fechas deberá ser mayor y se prevé la entrega en el plazo de 55 días, desde la emisión de la presente nota.

GLORIA
Haus- und Gartengeräte GmbH
Edisonallee 3
D-89231 Neu-Ulm
Tel. +49 (0)731 /14060-41
Fax +49 (0)731 / 14060-43

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL. DOY FE
Lilian Sanabria de Martínez
NOTARIA PUBLICA - REG. Nº 438
RODRIGUEZ DE FRANCIA C/ 14 DE MAYO
TEL: 646 996 - LUQUE PARAGUAY

GLORIA

11 de diciembre de 2017

Hofen – República Federal de Alemania

engineering s.a.
RUC: 80047025-7

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH

Firmensitz
Därmannsbusch 7 · 58456 Witten
Telefon +49 (0) 23 02 / 700 0 · Fax +49 (0) 23 02 / 700 46

Vertriebs- und Marketingzentrale
Edisonallee 3 · 89231 Neu-Ulm
Telefon +49 (0) 731 / 1 40 60 560 · Fax +49 (0) 731 / 1 40 60 53

Internet:
www.gloriagarten.de
www.industrie-spruehgeraete.de
info@gloria-garten.com

Bankverbindung:
Ulmer Volksbank · BLZ 630 901 00
Kto-Nr. 3 926 001 · BIC: ULMVDE66
IBAN: DE04 6309 0100 0003 9260 01

Deutsche Bank AG Wuppertal · BLZ 330 700 90
Kto-Nr. 061107900 · BIC: DEUTDEDW
IBAN: DE59 3307 0090 0061 1079 00

Geschäftsführer:
Markus Kress (Vorsitzender) · Andre Kirchesch
Handelsregister Bochum · HRB 8807
UST-ID-Nr. DE 811134362

ILN 40 46 436000005
WEEE-Reg.-Nr. DE 48846071
StNr. 348/5884/0407

sc 13.12.17

SEÑORES SERVER S.A.:

En relación al pedido realizado de veinticinco unidades (25) de Nebulizadores U-40 HDM; se informa que el pedido demorará entre 7 y 8 semanas para la entrega en ciudad de Asunción – Paraguay, desde la fecha de la presente nota.

La modificación en la entrega de los productos iniciales previstos para 4 semanas, estaban pronosticados para la entrega de los bienes durante los meses de julio y agosto, tiempo en el cual se solicitó presupuesto y cotización.

El nuevo pedido (07/12/2018) sufrirá variaciones no habituales en el plazo de entrega, pues en los meses de diciembre y enero están en clausura anual, y además existen días no laborales y festivos durante fin de año; demora no habitual en otros meses.
Por ello el tiempo de fabricación y entrega en estas fechas es el plazo de entre 7 y 8 semanas.

Weitnau, República Federal de Alemania - 13 diciembre 2017

Joerg Heckel
Director General

IGEBA Geraetebau GmbH

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL DOY FE
Lilian Sanabria de Martínez
NOTARIA PUBLICA - REG. Nº 438
RODRIGUEZ DE FRANCIA C/ 14 DE MAYO
TEL: 646 998 - LUQUE PARAGUAY

engineering s.a.
RUC: 80047025-7

DIN EN ISO 9001:2008

20013

*CERVER S.A.

Distribuidores Oficiales de Equipos de Fumigación

Asunción, 14 de diciembre de 2017.-

Señores ENGINEERING S.A.:

Nosotros **CERVER S.A.**, como distribuidores oficiales de **Equipos para Fumigación**, con oficinas ubicadas en **Av. Molas López 872 - Asunción, Paraguay** nos dirigimos a Ustedes para informar que:

En fecha 04 de julio de 2017, fue autorizada vuestra empresa a ofertar, suscribir contrato y suministrar en caso de ser adjudicados, al Servicio Nacional de Erradicación del Paludismo (SENEPA) en el marco del llamado ID SBE No.: 325.581 - LPN SBE N° 01/2017 **"Adquisición de Máquinas Fumigadoras Varias para el SENEPA"** bienes de nuestra representación.

Sin embargo, el contrato fue suscripto más de 4 meses posteriores a la autorización mencionada, en fecha 29 de noviembre de 2017.-

Inmediatamente después de que nos hayan solicitado los bienes, (05 diciembre /2017) en **fecha 07 de diciembre de 2017,** hemos solicitado la provisión de los equipos a los fabricantes Alemanes, IGEBA para el Modelo U-40 M; y GLORIA para Pro Control 100, correspondientes a los lotes N° 1 y N° 3 respectivamente de llamado individualizado en el acápite quienes nos informaron en sendas notas de fecha 11 de diciembre y 13 de diciembre de 2017 que debido a por razones extraordinarias como ser Betribsferien o cierre vacacional de la empresa, o clausura anual empresarial y por la existencia los feriados de las festividades de fin de año (no laborables) afectarían a los plazos para las entregas de las mercaderías y no lo podrían entregar en 25 días como lo habían previsto inicialmente.

El cambio de las situaciones fácticas, debido a la diferencia entre la presentación de la oferta y la solicitud de los bienes por parte de la contratante, conllevo penosamente que se haya generado la necesidad de ajustar la entrega por motivos absolutamente extraordinarios e imprevisibles, pues no son comunes en otros meses y solo se constituyen por haberse realizado los pedidos en el mes de diciembre, mes en el que se realizan los cierres vacacionales empresariales, razón que no estaba prevista al momento de la presentación de la oferta realizada en los primeros días de julio del año 2017.

Por ello los bienes podrán ser entregados el día 12 de febrero de 2018, conforme lo informado por los fabricantes GLORIA e IGEBA (ALEMANIA).-

Atentamente,

Andrés Campos Cervera Boller
Presidente

CERVER S.A.

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL. DOY FE
Lilian Sanabria de Martínez
NOTARIA PUBLICA - REG. Nº 438
RODRIGUEZ DE FRANCIA C/ 14 DE MAYO
TEL: 646 998 - LUQUE PARAGUAY

Av. Molas López 872 - Asunción, Paraguay
Tel.: +595 981 283 428
www.cerversa.com.py / info@cerversa.com.py

iGEBA® GLORIA B&G

engineering s.a.
RUC: 80047025-7

ENGINEERING S.A.
RECIBIDO
FECHA: 14 / 12 / 17 HORA 11:20
FIRMA:
ACLARACIÓN: Cynthia Rios
La ... de este documento no implica la aceptación de su contenido

00014